

Enfermagem 16 Toiletondersteuning



- Ondersteunen bij urineren en ontlasten (gebruik van bedpannen, plasbekers)
- Oefen hygiënische incontinentiezorg
- Rapporteer kleur, consistentie en hoeveelheid urine/faeces
- uitscheidingsproducten, urineren/defecatie, incontinentiezorg, bedpannen en urineflessen, hygiënezorg, kleur/consistentie/hoeveelheid beschrijven

De bedpan	<i>(O comadreiro)</i>	Het washandje	<i>(A toalha de lavagem)</i>
De urinaal	<i>(O urino)</i>	De wegwerprechthoek / wegwerdoek	<i>(O pano descartável / toalha descartável)</i>
De incontinentie	<i>(A incontinência)</i>	De opvangbak	<i>(O recipiente coletor)</i>
De incontinentiemateriaal	<i>(Material para incontinência)</i>	Het bedfruihoekje	<i>(O suporte de frutas de cama)</i>
De ontlasting	<i>(As fezes)</i>	De katheter	<i>(O cateter)</i>
De urine	<i>(A urina)</i>	Ondersteunen (iemand helpen met naar de bedpan gaan)	<i>(Apoiar (ajudar alguém a usar o comadreiro))</i>
De kleur (van de urine/ontlasting)	<i>(A cor (da urina/fezes))</i>	Reinigen (schoonmaken na gebruik)	<i>(Limpar (higienizar após o uso))</i>
De consistentie	<i>(A consistência)</i>	Inspecteren (kleur, hoeveelheid, consistentie controleren)	<i>(Inspeccionar (verificar cor, quantidade, consistência))</i>
De hoeveelheid	<i>(A quantidade)</i>	Beschrijven (de urine/ontlasting beschrijven voor rapportage)	<i>(Descrever (relatar a urina/fezes para registro))</i>
De geur	<i>(O odor)</i>	Melden (afwijkingen of problemen rapporteren)	<i>(Informar (relatar alterações ou problemas))</i>
De hygiëne	<i>(A higiene)</i>	Vaststellen (bijv. bloed in urine of ontlasting vaststellen)	<i>(Detectar (por ex., identificar sangue na urina ou nas fezes))</i>
De handschoen	<i>(A luva)</i>	Verzorgen (hulp en zorg verlenen na gebruik)	<i>(Cuidar (fornecer assistência e cuidados após o uso))</i>

1.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|-------------------------------|--|
| a. De incontinente | 1. het probleem dat iemand urine of ontlasting niet kan ophouden |
| b. Het incontinentiemateriaal | 2. producten die je gebruikt bij ongewild urine- of stoelgangverlies |
| c. De bedpan | 3. een pan waarmee een bedlegerige patiënt kan plassen of ontlasten |

a-1 b-2 c-3



2. Cuidados de higiene no turno da noite (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: consistente, observeert, diarree, ondersteunt, incontinentieverband, ontlasten, hoeveelheid, maag-darmklachten, plassen, bedpan, desinfecteert



Tijdens de nachtdienst op een somatische afdeling vraagt mevrouw De Boer om hulp bij het toilet. Ze is net geopereerd aan haar heup en mag nog niet zelf uit bed komen. U helpt haar met uitkleden en legt rustig uit dat u een (1) _____ gebruikt. U controleert of de rem van het bed vaststaat en (2) _____ haar voorzichtig bij het draaien. Daarna laat u haar in rust (3) _____ en (4) _____. U blijft in de buurt, maar geeft haar zoveel mogelijk privacy.

Na afloop helpt u haar schoonmaken en legt u een schoon (5) _____ aan. U (6) _____ de urine en de ontlasting. De urine heeft een lichtgele kleur en een normale (7) _____. De ontlasting is zacht, maar geen (8) _____. U noteert in het elektronisch dossier: kleur, (9) _____, hoeveelheid en of er bijzondere geur is. Ook schrijft u dat mevrouw lichte (10) _____ heeft gemeld. Daarna (11) _____ u de bedpan, gooit de inhoud op de juiste manier weg en meldt kort uw observaties aan de dienstdoende arts-assistent tijdens de overdracht.

Durante o turno da noite numa unidade de internamento somático, a senhora De Boer pede ajuda para ir ao banheiro. Ela foi recentemente operada ao quadril e ainda não pode levantar-se da cama sozinha. Você a ajuda a despir-se e explica calmamente que vai usar uma comadre. Você verifica se o freio da cama está acionado e a apoia com cuidado ao virar-se. Depois, você a deixa urinar e evacuar com tranquilidade. Você permanece por perto, mas dá-lhe o máximo de privacidade possível.

No final, você a ajuda a limpar-se e coloca uma fralda limpa. Você observa a urina e as fezes. A urina tem cor amarelada e quantidade normal. As fezes estão moles, mas não há diarreia. Você registra no prontuário eletrônico: cor, consistência, quantidade e se há algum odor incomum. Também escreve que a senhora relatou leves queixas gastrointestinais. Em seguida, você desinfeta a comadre, descarta o conteúdo da maneira correta e comunica brevemente suas observações ao médico assistente de plantão durante a passagem de plantão.

(1) bedpan, (2) ondersteunt, (3) plassen, (4) ontlasten, (5) incontinentieverband, (6) observeert, (7) hoeveelheid, (8) diarree, (9) consistente, (10) maag-darmklachten, (11) desinfecteert

1. Waarom kan mevrouw De Boer niet zelf naar het toilet lopen?

2. Welke stappen neemt de verpleegkundige om de privacy van mevrouw De Boer te beschermen?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. De zorgverlener helpt de cliënt met een bedpan omdat ze het toilet niet op tijd haalde.
2. De zorgverlener zag bloed in de urine en meldde daarom een probleem.
3. De ontlasting was niet waterdun maar vrij zacht.

Verdadeiro **Falso**

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Ik _____ na het helpen met de bedpan of de urine helder is. *(Eu verifico, depois de ajudar com o comadre, se a urina está clara.)*
a. gecontroleerd b. controleer c. controleert d. controleren
2. Na het verschonen _____ je de ontlasting op kleur en consistentie. *(Depois de trocar, você inspeciona as fezes quanto à cor e à consistência.)*
a. inspecteren b. inspecteert c. inspecteerde d. inspecteer
3. Als je bloed ziet, _____ je dit meteen aan de verpleegkundige. *(Se você vir sangue, você informa isso imediatamente ao enfermeiro.)*
a. meld b. meldt c. gemeld d. melden

1. controleer 2. inspecteer 3. meldt

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Patiënt met buikpijn moet ontlasten

Verpleegkundige Meneer De Vries, u zei net dat u heel nodig naar de wc moet; zal ik u helpen met de bedpan, zodat u rustig op bed kunt ontlasten?

Lisa:

(Senhor De Vries, o senhor acabou de dizer que está com muita vontade de ir ao banheiro; quer que eu ajude com a comadre, para que o senhor possa evacuar com tranquilidade na cama?)

Patiënt meneer Graag, ik ben bang dat ik het niet ophoud, en ik ben ook een beetje

De Vries: incontinent geworden sinds gisteren.

(Sim, por favor, estou com medo de não conseguir segurar, e também fiquei um pouco incontinente desde ontem.)

Verpleegkundige Ik help u even met uitkleden van de onderkleding, ik schuif de bedpan onder

Lisa:

u en als u klaar bent, veeg ik u schoon en droog ik alles goed af, oké?

(Vou ajudá-lo a tirar a roupa íntima, vou posicionar a comadre sob o senhor e, quando terminar, vou limpá-lo e secar tudo bem, está bem?)



Patiënt meneer *Ja, dat is goed, maar wilt u daarna ook even kijken, de ontlasting is de*

De Vries: *laatste dagen erg vloeibaar en ik maak me zorgen.*

(Sim, está bem, mas depois o(a) senhor(a) pode dar uma olhada também? As fezes têm estado muito líquidas nos últimos dias e eu estou preocupado.)

Verpleegkundige *Natuurlijk, ik beoordeel straks de kleur, de hoeveelheid en de*

Lisa: *stoelgangconsistentie, en als ik iets bijzonders opmerk, rapporteer ik dat direct in uw dossier en aan de arts.*

(Claro, daqui a pouco vou avaliar a cor, a quantidade e a consistência das fezes e, se eu notar algo incomum, vou registrar imediatamente no seu prontuário e informar o médico.)

Patiënt meneer *Dank u, ik schaam me een beetje, maar het is fijn dat u het zo rustig uitlegt*

De Vries: *en goed voor de hygiëne zorgt.*

(Obrigado, eu fico um pouco envergonhado, mas é bom que a senhora explique com tanta calma e cuide bem da higiene.)

1. Hoe zou jij aan een patiënt uitleggen wat je gaat doen als je een bedpan aanreikt?

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Ik draag handschoenen en houd rekening met de hygiëne. / Ik controleer kleur, geur, consistentie en hoeveelheid. / Ik meld afwijkingen direct aan de collega of noteer ze in het dossier.



1. U helpt een patiënt in bed met plassen of ontlasting. Wat doet u om hygiënisch te werken en de patiënt comfortabel te houden?

2. Na het toiletbezoek ziet u iets opvallends aan urine of ontlasting. Wat controleert u precies en wat meldt u aan uw collega of in het dossier?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Observaties meneer Van Dijk – vannacht

Beste collega,

Ik heb dienst vanavond en ik wil jouw observaties van de ochtend gebruiken voor de rapportage.

Kun je mij mailen hoe het vannacht met **meneer Van Dijk** ging bij de **toiletassistentie**? Graag kort iets over:

- of hij **urine** en **ontlasting** had (en hoeveel ongeveer),
- de **kleur** en **consistentie**,
- of er iets bijzonders was, bijvoorbeeld **diarree**, **bloed bij de ontlasting** of heel **donkere urine**,
- en welke **zorg** je hebt gegeven (wassen, schoonmaken, incontinentiemateriaal).

Alvast bedankt!

Met vriendelijke groet,

Monique Jansen

Verpleegkundige avonddienst



Escreva uma resposta apropriada: *Hierbij mijn rapportage over meneer Van Dijk van vannacht: / Wat betreft de urine en ontlasting heb ik het volgende geobserveerd: / Verder heb ik de volgende zorg verleend:*
